

سُرَّاطُ اسْتِرَاك :
سنة ۳۰، آلتی آیلنی
۲۰ غردسدر

سنه لکى ۱۰ ، آلتى آيلنى ۶ فراتقدر. اعلانات ايجون
اداره مامورى محمدزهنى بکه مراجعت ايديلير .

۳۰ مارت افرنجی: ۱۹۱۱

۱۷ مارت ۳۲۷



فَلْيَصْصُوا وَلَا مَرْفُوءًا . اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ فَتَرْفَعُ مَا تَدْرِي

صاحب امتیازی :
شہنادر زاده قلبلی
احمد مسلمی

اداره و تحریر محلی :
جفال اوغلی جاده‌سندہ دائرہ مخصوصہ در .
مخابرات صاحب امتیاز ایہہ جریان ایتلیدر .
.....
استخسہ سی ہر پردہ یکر می بارہ در .

٢٩ ربيع الاول ١٢٢٩



حکمت ، کج بر فکری دها جانانیور

نجف و کربلا به هر سه کلیتی تبرعات یا بیلور .
جسدلری اورالده ، مودتلی قلبمزمده مدفون
ولان امامار حضراتک ارواح مقدسلی الی زیاده
مخفوظ ایدجک شیک ، بوتبرعالتدین و ملت اسلامه
خدمت اولدیننی دوشومش و بونارله نجفده جیمبر
دارالفنون اسلامی ، میدان کثیره نی نیاز ایتشدک .
اولجه کربلا متصرفی اولان جلالیک افندیکی یورولمق
بیلیمین همده . مجاد جویانهسی و بوباده کی مطالعاتی
مجهدین کرام جعفریه جه کمال مسرتله تلقی اولونهرق
بوولده و قوع بولاجق تشنه جالیشه جقلری وعد
ایتشدلری ، زده بوامرخیرک قوددن فعله جقاریناسی
ایچون ناظرلرمزدن برینه شفاها و دیگرینه تحریر امراجمت
ایتمش و مراجعت شفاهیمزده موافقت آمیز جواب
آلش ایدک . معافیہ ایش یوز اوستی قالمش ایدی .
بودفمه اوقاف نظارتندن باب مشیخته مراجعت اولونارق
تبرعالتله نجف و کربلا ده بردارالفنون و برخسته خانه
انفاسی جائز اولوب اولمادینی ، استفتا ایدلمشدر .
شوالده فکرمز جانانیور دیمکدر .

فضیلتآب میرزا عبدالرحیم بلبله بادکوبه
ونجفده کی مدرسه

شبان مجتهدیندن دادر محترمز فضیلتآب میرزا
عبدالرحیم بلبله بادکوبه ، نجف اشرفده اصول جدیده
اوزره تدریسایده بولونیا لاجق برمدرسه کشادایتشد .
مشارالهی نام جلیل اتحادتبریک و کندیلرینه تشویقات
نسیلایده بولونان ثقة الاسلام و حجة الانام السید میرزا
کاظم خراسانی و عبدالله مازندرانی حضراتنه تقدیم
تشکرات ایددرز .

شاطی عربانک اختلالی ؟

عالم اسلامده اتحاد و مودت فکرلری قولندیکه
دشمنلرمز ، بو اتحادی غیر واقع کی کویسترجک
یالانلره تشفی صدره جالیشور و یالان حوادنلر نشر
ایدیور . براق کون اول تلغرافلر ، فزایده اختلال
ظهور ایتدیکنی وحی مرکز قوماندانی احمد بک
تسکین اختلال ایچون حرکت ایتدیکنی بیلدیریوردی .
طرابلس غربک سوکیلی و متین اهلدینی و دین
ودولته اولان ارتباطلری بک کوزل بیلدیکمز ایچون
بوحوادنک یالان اولدیننه شبهه ایتهمش ایدک . بوکره
طرابلسدن آلدیمز مکتوبلرده « مرکز قوماندانی
احمد بک حدود قره قوللری قتییش و معاملاتنی تنظیم
ایتمک اوزره بنغازی به کیتدیکنی و فزایده هیچ بر وقوعات
اولمادینی » یازیلور .

شاطی ، سوکته و بنغازی عربانی ، بش اون
سنیه قدر یودین و دولته اوتوز بیک آرمالان عسکر
وبره جکدر .

انتقادات

والیر مسئلهسی

حالت طبعیهسی بولامایان ملککنلرده حیزیلدی
اکسیک اولماز . زدهده اکسیک اولیور ، لکن
اعتراف ایدم که بوسیتیلدیلرک برازینه کندمرفضولی
سیلیر وریوروز . شوکونلرده افکار عمومی
« والیر » اشغال ایدیور . اولا ناظم پاشا مسئلهسی
وار .

مشار الیه یالکز اسماً موجود اولان آلتنجی
اردو ایله اهمیت فوق العاده و زراکت سیاسیسی مسلم
اولان بغداد ولایتی تنظیم ایچون ، صلاحیت واسعه
ایله کوندنیش ایدی .

ناظم پاشانک بغداده حین عزیمتشد ، بعض
رفقا و اخوانلره کوریشدیکمز میراده ، مشار الیه
اوراده آلتی آیدن زیاده قالامایه جتنی سوله مش ایدم .
بوسوزلرم باعث تعجب اولدی ، سبی دورولدی .
دیمشدم که : ناظم پاشا ، غایت مقتدر و شو قدرکه
مدارادن ثروم و درشت مشربلی برذات . بغدادده

مقتدر بر آدمک وجودی ، بعض علاقهدار دولترجه
خوش کورینز . بنابرین علاقهدار دیپلوماتلر ،
برطرفدن باب عالی به مشار الیه مدح و دیگر طرفدن
علیه اتزقهملر ترتیب ایدجکلر . استقلال مفر
طانسی و مشربنک درشتانکی . معینی مامورلرندن
برطاقیه لشراف و وجوهی علیه قالدیراجق
تخمینمز ، دوغری برحسابه مستند اولدینی

ایچون دوغری حیقیدی . ناظم پاشا ، اورایه کیدن
مبعوثانی استقبال و حین مفارقتلرنده تشیع ایتهمش .
اجرا آت ناقعه و محفصیه نیجه محلی منفعللری اخلان
ایتمش . مشارالیه علیهنده معتدل حریت پروران
فرقمسند بویوک بر اغبرار کوروندی . شرفزده

کوزلر اصول وار : شاید بر آدمک حیات رسمیهسی
شابه دار ایدمزمسک شخصه و یاخود حیات
خصوصیه سنه هجوم ایددرز . ناظم پاشا
علیهنده برارمنی قیزی اوپونی ترتیب ایدیلدی .
اکثریت فرقمسند ناظم پاشایی تقدیر ایدنلر چوق
ایدی . لکن ایتجه بیللرده وار ایدی . معتدللرک
هجوم مفرطانهسی حکومتی برطریق اشتلاف
تخریسه سوق ایتدی . نهایت مشارالیهک عزلی
لازم کوریلدی . کورون سیلیر بونلر :

برسینک بزقارتالی قالدیروب اوردی یزه ،
ایتمایز ، دیمیک ، بنده کوردم طوزنی !
نتیجه ؟ نتیجه شوکه والیر ، اشراف و وجوهی
کوجندیرمک آبی برشی اولمادیغه سالیان ظلیف
بکک بصرددن انفکاککی ، ناظم پاشانک بغداددن
عزلی ، حلب والیسنک وضعیتی ، بیروت والیسنک
موقعی دولایسیله قناعت کتیره جک وصیقه سیاحتی
سومهینلر حالا طشرملرده اهلیدن مقصد اشراف
و وجوه اولدیننی آکلاهیجق .

ایشی براز دها آجیقجه تحلیل ایدم : زواللی

اهالیمز ، حالا استقلال محاکمه مالک واحوالی
معاینه مقتدر دکل . ناصل اولسون که :

۱ - معنویات و وجدانیاتی جاهل واحوالدن
یخبر خواجه مقلدلرینک ،

۲ - اقتصاداتی مختکر ودلارلرک ،

۳ - مساعیسی و مقدرت اجتماعیسی متفندان
و وجوهک ،

۴ - ارادهسی بو دور جلیل مشروطیتک
معناسی آکلامایان اکثریت مأمورینک ،

۵ - محاکمه و تفکری آتی قاره ، وقاره بی آتی
کوسترمک افسونکرلکنی کویسترن مطلبوعاتک آئده
بازیمجدر .

اصل ملتی شو قوای تخریبیه قارشی مرکز
سلطنتده و حکومت نزدنده مدافعه ایدجک الک
صلاحیتدار ذوات ، ملت و کلاسی ایدی . لکن ،
داریناسینلر اما ، ملت وکیلرینک وهله اوزاق
ولایات مبعوثلرینک قاج دانسی « متفقد ، اشراف ،
وجوه ، علما ، اصحاب املاک و عقار و امثالی » کی
صنوف و اوصاف خارچنددر ؟

معتدل حریتپروران ، اهالی فرقمسند دعوت
ایددرک اونلرک مرخصلری حضورنده عقد ایتدیکنی
اجتماعده ناظم پاشا علیهنده آتش بوسکوربرکن یالکز
برنک آدم ، برآلوسی زاده . مشار الیهک عراق
ایچون برنعت اولدیننی سوله مش ایدی .

آرتق اتحاد و ترقی قلوبلری و یاخصوص اهالی
کوزله کوزنی آچسین ، کلهجک اتحادیه براز دها
مدققانه دورانسن . حق دییه باغیران برکتله مجله
مبعوثان قارشوسند نه اگری ایش کوره جک ناظر ،
نه افسادانه قالدیشه جق اشراف ، نه کیتدیکنی یرده
پینه کلیه جک متصرف ونده ملتی آزمکه جسارت
ایدجک والی بولونماز . لکن زدهده اومبعوثلر ؟
شپندر زاده قلبلی
احمد علمی



حکایت

تربیه ، ایکنجی یارادیلشدر .

— ۴ —

زده عوامل تربیه نیک هیچلکنی و بوکا قارشی تربیه
واخلاق افساد ایدجک وسائطک چوقلتنی نظردقته
آلان کیمسه ، حالا ملککنمزمده متوسط بر تربیه
واخلاقک موجودیتجه تمجب ایتهملدر .

زده حالا هیچ نعم ایتهمش علومدن بری ،
علم احوال الروحدر . حالبوکه اطفالی تربیه ایدمیلیمک
ایچون علم احوال الروح اطفالده یه نیلیمک لازمدر .
مکاتب ابتدایی و بلکه رشديه واعدا دیه من معلملرینک
چوخی بویله برعلم اولدیننه بیله واقف دکلردر .

هیز ، کونده بر جوق کره « وجدانی آدم ،
« وجدانسر آدم ، « وجدانم تمیرلری



نوره غرق اولشیدی پیش ویسی
مغیر عالمه کلیدی کولورک
دیدای ای شاه رسل طوبی لک
ربکک دعوتی واردر بوکجه
سزه خاص رحمتی واردر بوکجه
بوپورک ایسته براق سیر ایدلم
بوپورک کیکاره بزغیر ایدلم
منتظردر سزه ارواح رسل
بوپورک ایسته دلیل، ایسته سبل
سزه هر ذره بزیر راه خدا
بوپورک ای سبب هر دوسرا
خاکبایک سنک ای شه دین
افخار ایله بک عرش برین
ایندی وقتاکه سبای تشریف
جبرئیل اولطف و اوشریف
صف بصف طوردی ملکر یولنه
یکدی ارواح رسل صاغ قولنه
صوبلی حوریلر اشغال ایندی
برحمت، برعظمت در کیتی
اوکده غلطان مدایع انشاد
بسته لر، نغسلر ایندی ایجاد
کوک اودم مشرالوان اولدی
درلو از هار عدله طولدی
قاریشوب بربرینه زهره و حور
حاصل اولدی نعتدر خوش برنور
دینلیدی اکرا اولسه نسبت
ذره وار وجه شبنده قیمت
صانکه برروز بهار، وقت سحر
آلوب اطرافه بیکرجه قر
آفتاب عالی سیران ایندی
ذوق ایله شوق ایله دوران ایندی
حاصلی رحت عالم اوکیجه
شمس حق، سید آدم اوکیجه
کوزلرک کورمدیکی حشمت ایله
کیسه نیک ایرمدیکی دولت ایله
حرم خاص خدایه ایردی
اوکا مفتوح ایدی اول باب کوردی
رحی، خالفتی کوردی اودم
خالق وعاشقی کوردی اودم
[مابیدی وار]

نخ منی

عش بازا

خارکده کلدرد، عشقه بار یوقدر
سندن سندن باشقه یار یوقدر
للام سنسک مولام سنسک
مولام سنسک مولام سنسک
مارغیرت

[بویتمده کی استاوروزده یرده کی چنلر سبوا به طاشلره
باقار کندی کندی برشیر سولنیر بعضی نری الیه آلیر
متبسمانه تصدیق علامیه برشیر سولیر کوزلری
مجدوبک کوزلری کی سونوک و فرقتز بافته باشلار .
تقی ایدر.]

هرشیده سنسک موجود مطلق

هرشیده سنسک معبود مطلق

بر آتلم

اولورسه اولسون، مشترک اولان برجهتی وارکه اوده
« قادیلر منک آبی بروالده اولاجق، اولادینه تربیه
ابتدایه ویره جک » صورتده پیشدیریه مه مکده اولما
سی در .

عجبا تربیه تالیه من نه عالمده ؟ کله جک نسخه منده
بوراسیده تدقیق ایده جکیز .



دانشک فلسفه فی اختیار ایتدی

دارلغون افندیلرینه

تحریری قونفرانس

تبع رساله سیله بزه مهم برسوال صوریلور .
بو باده کی فکر منی محترم طلبیه تحریری برقونفرانس
حالده و بررساله جکله بیلدیرمکی موافق بولدق . بر
هفته به قدر نشر ایدیه جکدر .

اون بش کون صوکر کتابیلر و یرله جکدر .
آبونه لر منی ایچون فی آبی غر و شدر . فقر و طلبیه
توزیع ایدلمک اوزره قلوبلر وارباب مروت طرفندن طلب
وقوعنده تنزیلات بایبار .

مسلمانلر دیکله یکن

عربی وفارسی به ترجمه اولونمش و بیکر نسخه سنک مجانا
جزیره العرب و افریقایه، آسیای وسطی به ارسالی تقرر
ایتمشدر . ایستینلره دانسی یکریمی پاره به ارسال
اولونور .

مشترکین کرامز

« حکمتک » ک ایکنجی سنه سی ایچونده اشتراک ایدیه جک
ذوات کرامه ، پوسته اجر تیه برابر اون درت غروشه کونده
ریلکده اولان « سنوسیلر ، عبدالحمد وسید مهدی » ،
« اعماق خیال - برنجی کتاب » بر فاجعه ، بر مضحکه و بر
موعظه ، پوسته اجر تیه برابر یالکزی الی غروشه
و یرله جکدر . آرزو ایدنلر ، اداره منزه یا زمالیدرلر .
سنه اورطه سنده ابونه اولان ذوات دخی بین فی آله امرلری
ایسته به بیلیرلر .

ایکنجی سنه من

ابلیس بهنک اوچونجی و دردنجی کتابلری احسن
صباح جنی - آدم و ابلیس | و تصوف اسلامی نیک
دردنجی و دینجی کتابلری | اسرار آدمیه - سیر سلوک |
تفرقه ایدیه جکی کی صحیفه حکمیه و ادبیه ، مباحث اجتماعی
و فنی ده بپوک اهتمامله تعقیب اولوناجقدر . ذوق ملیزه
و ادب و وطنیه منزه موافق بر صورتله جدیاتی لطیفه شکلنده
یا زان بر محرر منزه بر صحیفه تخصیص ایدیلدی . متصوفین
گرام ایله مشاهیر فلاسفه نیک تراجم احوال و افکار ایچون
آیری صحیفه من اولاجقدر .

ادبیه تصوفانه

معراج محمدی

حکم فرمان خداوند جلیل
رجیک بیکری یدنجی کیکجه سی
کینوب سندس حضرا جبریل

استعمال ایدیورز . علم احوال الروح نقطه نظریه ،
علم اخلاق نقطه نظریه وجدان نهیه دیرلر ؟ دیسه
صورسلر ، بیلنم که قاچ دانمن بوکا جواب ویره بیلیر ؟
مکاتب ابتدایه منزه « تربیه » کله سنک نه بر معنای
ونده بر کونا تطبیق واردر . کرک بومکتبلرده و کرک
اکثر عالمه لرده چو جقلرک تربیه سی ، تربیه لی چو جقلر
دیمک ، « تضییق و ترهیب ایله اسکات واضار ایدلمش
احوال نفسیه » دیمکدر که بو تضییق و ترهیبک دفعیه
برابر اولدینی کبی میدان چقار . تعییر آخرله تربیه
ایدیه مش و خدای نابت بر اقلمش دیمکدر .

وسائط و عوامل تربیه سی الک جوق اولق لازم
کلن مکتبلر منزه ، حتی معلملر احوال روحیه و اصول
تربیه حقیقه هیچ بر فکره مالک دکلکن [عمومیت
اعتباریه] عالمه لرده ، والده لرده ده فاضله معلومات
فرض ایدیه بیلیرمی ؟

بوی ناصل قبول ایدیه بیلیر ؟ قادیلر منزه و یردیکمز
تربیه نه درک اولنردن اولادری ایچون مکمل بر تربیه
ابتدایه بکله به یللم ؟

اگر بر قیز ، مرفه و زنکی بر عالمه منسوب
ایسه ، ده پاک کوچوک ایکن بر مادام زولایه ، بر
مادمازل مری به تودیع ایدیلور . براز صوکر اقیزه
براز تور کجه ده فاضله فرانسیزجه و یاخود دیگر اجنبی
لسانلری ، رسم ، پیانو اوکرده بیلور . مع مافیه قیزک
الک آبی اوکرندیکی شی مادام زولایا یاخود مادمازل مری ده
کی اطوار عجیبه ایله برابر بحار قاطانلری کی « رفتار
میخانیکی » در . قیز جیز براز دوشونمک خاصه سی
قوللانمه باشلادینی وقت ، الک اول نظر دقته چاربان
شی « مسلمان قادیلر نیک چارشاف کیمک ، ارککلردن
آبری بولونمق کی مجبور اولدیلری قبیله قیداته مقابل ،
بائر قادیلرک نائل اولدیلری سربستی اولویور . بو
مقایسه ، قیز جیزه مسلمان قادیلری و دولایه سیله
مسلمانلق و عاداتی حقیقه تفاکرلر و یرییور . کوردیکی
تربیه ، پیدا ایدیکی حسیات و تمایلات ایله کجیرمکه
محکوم اولدینی شکل معیشت و حیات آره سنده کی تضاد
مدهش ، قیز جیزه فاضله بر عصیت ، مدهش بر
شاقینلق و یرییور . تفکر و مقایسه خصیصه لر بر
دها تکامل ایدیکی وقت قیز ، رومانلری ، غزله لر ،
اشعار کتابلری او قومته باشلایور . بورومانلر یوزده
دوقسان ، برارکله بر قادیلرک معاشقه سندن ، وجوق
کره الحاحات عشق و محبتک معذور اولیشندن و بعضاً
قابلی برلسانه فحشی بیچیدن باحث . مریه لرک تدارکنده
برأس کورمدکلری بر جوق اجنبی کتابلری ، زوالی
قادینه حسب محیط و المیه ، دائماً خیال قائمه . محکوم
بر فایه خیاله و یرییور که بیچاره نیک زوجه
لکیده ، والده لکیده ، قادیلرک ده بر فلاکت شکلنده
تلقی ایتمه سی موجب اولویور .

زده هرشی افراط و تفریطدن قور تولامادیندن
بعض عالمه لرده بر قیزک بو یوزله سیله برهنده بسلنه سی
آره سنده هیچ بر فرق بولونیور . لکن هر هانکی شکلنده